

URBAN IN IBIZA

NORTE & SOUTH, LA VANGUARDIA DEL STREET ART CONQUISTA ATZARÓ

NORTE & SOUTH: AVANT-GARDE STREET ART CONQUERS ATZARÓ

NORTE & SOUTH: AVANTGARDE-STREETART EROBERT ATZARÓ



Yet again in summer, the agro-tourism hotel, Atzaró, became a focal point for the most innovative art. The 8th edition of Urban In Ibiza, the big event of urban culture on the island, enabled us to have a glimpse of works by artists such as Inkie, Ben Allen, Miss Van, Kenor, Okuda, Nick Walker, Mau Mau and Ben Eine over two weeks.

Under the banner of Norte & South this year's edition exhibited two visions face-to-face; that of the Montana Colours Gallery in Barcelona, a more 'veteran' 'south' with artists from Spain, Mexico, Argentina, France and Italy; and that of the Westbank Gallery in London, which featured almost exclusively British artists and some works by Dutch, German and French artists, including the dual sculpture by Schoony that was the event's emblem.

The inaugural act brought together a varied,

El agroturismo Atzaró se convirtió un verano más en vórtice del arte más innovador. La octava edición de Urban In Ibiza, la gran cita de la cultura urbana en la isla, permitió durante dos semanas contemplar obras de artistas como Inkie, Ben Allen, Miss Van, Kenor, Okuda, Nick Walker, Mau Mau o Ben Eine.

Bajo el sobrenombre de Norte & South la edición de este año expuso dos visiones frente a frente, las de la Montana Colours Gallery de Barcelona, un "sur" más aguerrido con artistas de España, México, Argentina, Francia e Italia, y la de la Westbank Gallery de Londres, con total preponderancia británica y algunas obras de holandeses, alemanes y franceses, incluyendo la escultura dual de Schoony que fue imagen del evento.

El acto inaugural congregó a un público variado y cosmopolita que pudo disfrutar del

Im voranschreitenden Sommer ist das Agrotourismus Hotel Atzaró erneut in den Mittelpunkt innovativer Kunst gerückt. Die 8. Auflage von Urban In Ibiza gehört zu den größten Kunstevents der Insel. Seltene Gelegenheit Kunstwerke von Inkie, Ben Allen, Miss Van, Kenor, Okuda, Nick Walker, Mau Mau und Ben Eine im Verbund zu bewundern.

Unter dem Banner Norte & South offenbarten sich zwei unterschiedliche Visionen face-to-face: die Montana Galerie aus Barcelona präsentiert Künstler aus Spanien, Mexiko, Argentinien, Frankreich und Italien, und die Londoner Westbank Galerie schickt fast ausschließlich britische Künstler in die warmen Gefilde, aber auch ein paar Werke von niederländischen, deutschen und französischen Künstlern, darunter Schoony, dessen duale Skulptur Emblem der diesjährigen Ausstellung

cosmopolitan public who were able to enjoy the very latest street art with the lush gardens of Atzaró as the backdrop, and Inkie himself doing his artwork live. The soundtrack comprised the exquisite deep house and the captivating voice of Evika Blue & The Sound Thieves, before Melon Bomb's well-known Scott Gray took over with his lively funky house rhythms while the sun was going down over the hills. One of the most memorable moments was a hugely enjoyable interactive live art performance at the hands of the children present who, using water pistols, made Marilyn Munro (in a bathing suit created by Lucas Milá) appear on a white canvas.

All in all, it was an inspiring event that turned one of the most charming locations on the island into the epicentre of creativity and the artistic avant-garde. ■

street art más actual con los exuberantes jardines de Atzaró como telón de fondo, y al propio Inkie creando en directo. La banda sonora la puso el exquisito deep house y la voz cautivadora de Evika Blue & The Sound Thieves, pasando luego el relevo al popular Scott Gray, de Melon Bomb, con sus animados ritmos funky house mientras el sol se ocultaba sobre las colinas. Uno de los momentos más memorables fue un divertidísimo live art interactivo protagonizado por los niños asistentes, quienes con pistolas de agua hicieron aparecer de un lienzo en blanco una Marilyn Monroe en traje de baño creada por Lucas Milá.

Una cita inspiradora que convirtió uno de los rincones con más encanto de la isla en epicentro de la creatividad y la vanguardia artística. ■

ist.

Zum Auftakt der spektakulären Veranstaltung im lauschigen Garten von Atzaró bewunderte ein kosmopolitisches Publikum die neueste Streetart Werke von Inkie und anderen Künstlern. Der Soundtrack dazu: Exquisiter Deephouse und die Gänsehaut-Stimme von Evika Blue & The Sound Thieves. Zu späterer Stunde explodierte der Melon Bomb DJ Scott Gray und heizte mit funky House-Rhythmen ein, während die Sonne hinter den Hügeln versank. Zu den denkwürdigsten Momenten des Abends gehörte die Live Art Performance von Marilyn Monroe (im Badeanzug von Lucas Milá), der Kinder mit farbigen Wasserpistolen eine Leinwand beschießen ließ.

Es war ein inspirierender Event, der an einem der schönsten Orte der Insel stattfand und inzwischen zum Epizentrum von Kreativität und künstlerischer Avantgarde geworden ist. ■



VESTIBULUM ID LIGULA PORTA FELIS EUISMOD
SEMPER.VESTIBULUM ID LIGULA PORTA FELIS EUISMOD
SEMPER.

